

Madeleine

Frankreich

(Lied: Auprès de ma blonde)

♩ = 160

Musical score for the first system of the song. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The tempo is marked as ♩ = 160. The lyrics are: "Dans les jar-dins d'mon pè - re les li - las sont fleu - ris, dans ris. Tous". Above the vocal line, the chords F, C, F, B, F, and F are indicated. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Musical score for the second system of the song. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The lyrics are: "les oi - seaux du mon - de vien't y fai - re leurs nids.". Above the vocal line, the chords B, gm, C7, and F are indicated. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Musical score for the third system of the song. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The lyrics are: "Au - près de ma blon - de, qu'il fait bon, fait bon, fait bon, qu'il fait bon dor - mir.". Above the vocal line, the chords F, C, F, C7, F, C7, and F are indicated. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

7 x für "Madeleine"

Melodie und Text trad.

2. Stimme: Marianne Lange, Bass-Stimme: Gerd Pfeiffer

Auprès de ma blonde / Le prisonnier de Hollande

// Dans les jardins de mon père les lilas sont fleuris, //
Tous les oiseaux du monde viennent y faire leur nids.

**Auprès de ma blonde, qu'il fait bon, fait bon, fait bon,
auprès de ma blonde, qu'il fait bon dormir!**

// Tous les oiseaux du monde viennent y faire leur nids, //
la caille, la tourterelle et la jolie perdrix.

// La caille, la tourterelle et la jolie perdrix, //
et ma gentille colombe qui chante jour et nuit.

// Et ma gentille colombe qui chante jour et nuit, //
qui chante pour les filles qui n'ont pas de mari.

// Qui chante pour les filles qui n'ont pas de mari, //
Pour moi ne chante guère, car j'en ai un joli.

// Pour moi ne chante guère, car j'en ai un joli. //
Dites-nous donc, la belle, où donc est vot' mari ?

// Dites-nous donc, la belle, où donc est vot' mari ? //
Il est dans la Hollande, les Hollandois l'ont pris.

// Il est dans la Hollande, les Hollandois l'ont pris. //
Que donneriez-vous, belle, pour avoir votre ami ?

// Que donneriez-vous, belle, pour avoir votre ami ? //
Je donnerais Versailles, Paris et Saint Denis.

// Je donnerais Versailles, Paris et Saint Denis, //
les tours de Notre-Dame et l'clocher de mon pays.

// Les tours de Notre-Dame et l'clocher de mon pays, //
et ma joli colombe pour avoir mon ami.

*Lied aus dem frühen 18. Jhd. (der Vollständigkeit halber hier mit allen Strophen)
Textfassung nach :
Anthologie générale des "Chansons de France" des origines jusqu'à nos jours.
Ed. Alexis Rouart, Paris 1900*